

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Band: 6 (1979)
Heft: 1

Artikel: Eco de Einsiedeln : una suiza del extranjero toma la palabra
Autor: Meier, Mariann
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-909563>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eco de Einsiedeln

Una suiza del extranjero toma la palabra



En ocasión del 20 aniversario del Fondo de Solidaridad de los Suizos del extranjero.

Hoy, al celebrar el 20 aniversario, deberíamos reflexionar de nuevo. Nuestro deber para con la patria no se agota en un patriotismo nostálgico y en la adquisición de una insignia del 1º de Agosto. Nosotros, suizos del extranjero, somos a veces muy presuntuosos en nuestro papel de "Embajadores de Suiza" en el extranjero. ¿Pero que hay de nuestra solidaridad para con nuestros conciudadanos? De los millares de suizos que viven en regiones "seguras" ¿cuántos hay que piensan en aquellos compatriotas residentes en países donde reina el peligro? Solidaridad significa comunidad, sentimiento de pertenecer juntos. Y más no sea que por agradecimiento deberíamos apoyar esta obra única, mediante la propia adhesión, constituyendo padrinazgos o haciendo propaganda para la misma, tanto en Suiza como en el extranjero. Que quede bien entendido: **no** se trata de una acción mendigante, ni de una colecta a la salida de una reunión. **No** se les pide a los suizos del extranjero que aporten una ayuda financiera para sentirse así liberados de su "deber" como Peter Dürrenmatt lo expresó tan acertadamente. No — usted y su familia deberían hacerse miembros o aumentar sus contribuciones, porque también en los países más seguros y políticamente estables ya no se puede decir hoy día "a mi no puede pasarme nada". Y además ninguno desdeñará disponer de un capital de ahorro en nuestro país. Los suizos de los Estados Unidos de América que se adhirieron hace unos años, seguramente no pensaron al hacer su inversión con la moneda que entonces era la más fuerte del mundo, que harían un brillante negocio.

Quien consulte la Lista de Participantes de un Congreso de Suizos del extranjero, dondequiera que resida, está representado de algún modo aquí — pero es muy raro que uno de ellos tome la palabra personalmente en las asambleas plenarias.

Si bien la Sra. Mariam Meier, de Londres, no es una desconocida para muchos de nosotros, cuando subió al podio en Einsiedeln para dirigirse a sus compatriotas lo hizo a título personal. Esto otorgó a sus palabras una particular calidez e inspiración haciéndolas llegar al corazón de los presentes. En agradecido recuerdo reproducimos aquí algunos extractos de su discurso.

El franco suizo representa la seguridad. El 29 de agosto de 1958 mi antecesor como Presidente de la Nueva Sociedad Helvética — Grupo Londres, Sr. Fred Suter puso la piedra básica financiera del Fondo de Solidaridad remitiendo un "Vreneli". Cuando conté esta anécdota a la hermana de mi difunto marido, que fue uno de los primeros cooperativistas, ella me regaló espontáneamente otro "Vreneli" para el Fondo, en memoria de su hermano. Señor Dr. Schelling: ¿puedo entregarle a usted, aquí, en su carácter de Presidente del Fondo de Solidaridad esta moneda? Quiera ello ser un buen presagio para la prosperidad del Fondo en los próximos 20 años. Cada uno de entre nosotros debería sentirse tocado en el corazón por este gesto generoso de una suiza dentro del país y contribuir asimismo con su parte para la realización de la idea que inspiró a los fundadores del Fondo de Solidaridad.

Mariam Meier



—Oh Margot, me parte el corazón verte trabajar tanto. Por favor, podrías cerrar la puerta?

Mit der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe sind Sie jede Woche einmal zu Hause in der Schweiz.

Was sich in der Schweiz ereignet hat und in nächster Zeit ereignen wird, erfahren Sie jede Woche aus einer Zeitung, die speziell für die Schweizer im Ausland redigiert und per Luftpost in die ganze Welt verschickt wird.

Wenn die Schweiz immer noch ein wenig Ihr Zuhause ist, sollten Sie die Tages-Anzeiger Fernausgabe kennenlernen.

Tages-Anzeiger

FERNAUSSGABE

Ich möchte ein Abonnement der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe für 3, 6, 12 Monate. (Die ersten zwei Nummern sind gratis.)

Meine Adresse:

Name: _____

Strasse: _____

Nähere Bezeichnung: _____

PLZ, Ort: _____

Land: _____

Bitte ausschneiden und senden an: Tages-Anzeiger, Vertrieb, Postfach, CH-8021 Zürich

Abonnementspreise der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe in sFr.

Europa Postzustellung 3 Mt. 6 Mt. 12 Mt.

a) Danemark, Deutschland (BRD), Finnland, Frankreich, Italien, Jugoslawien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Osterreich, Portugal, Schweden, Türkei, Zypern 14.— 27.— 53.—

b) Belgien, Marokko, Tunesien, Vatikan 16.— 31.— 60.— Luftpostzustellung

c) übrige europäische Länder 17.50 34.— 67.—

Ueberseeländer Luftpostzustellung 3 Mt. 6 Mt. 12 Mt.

Gruppe A 17.50 34.— 67.— Agypten, Algerien, Israel, Jordanien, Libanon, Libyen, Marokko, Span.-Westafrika, Syrien, Tunesien 17.50 34.— 67.—

Gruppe B 20.— 39.— 77.— Afrika mit Ausnahme der Länder unter Gruppe A, Nordamerika, Mittlerer Osten, Zentralamerika

Gruppe C 22.50 44.— 87.— Ferner Osten, Südamerika

Gruppe D 31.— 60.— 119.— Australien, Neuseeland, Ozeanien